HDR-K 90-20

Hochdruckreiniger
Übersetzung der Originalanleitung

High pressure washer
Original instructions

Nettoyeur haute pression
Traduction des instructions originales

Hidrolimpiadora de alta presión
Traducción de las instrucciones originales

Lavadora a alta pressão
Tradução das instruções originais

Hogedrukreiniger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Myjka ciśnieniowa
Tłumaczenie oryginału instrukcji

Vysokotlaký čistič
Překlad originálního návodu

DE
EN
FR
ES
PT
NL
PL
CS

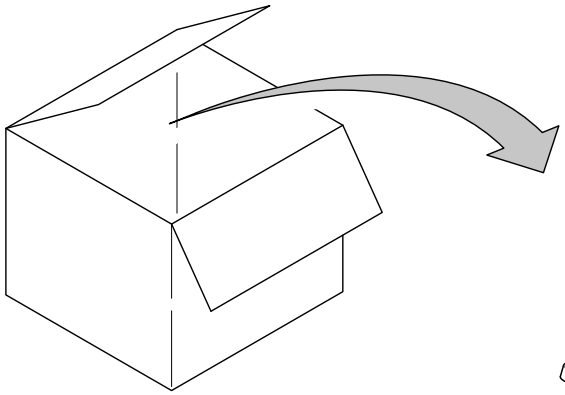


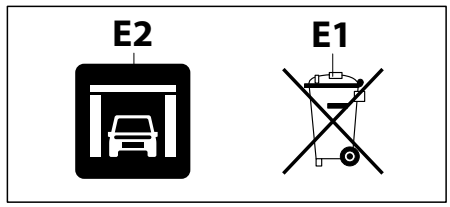
ART. 7102902

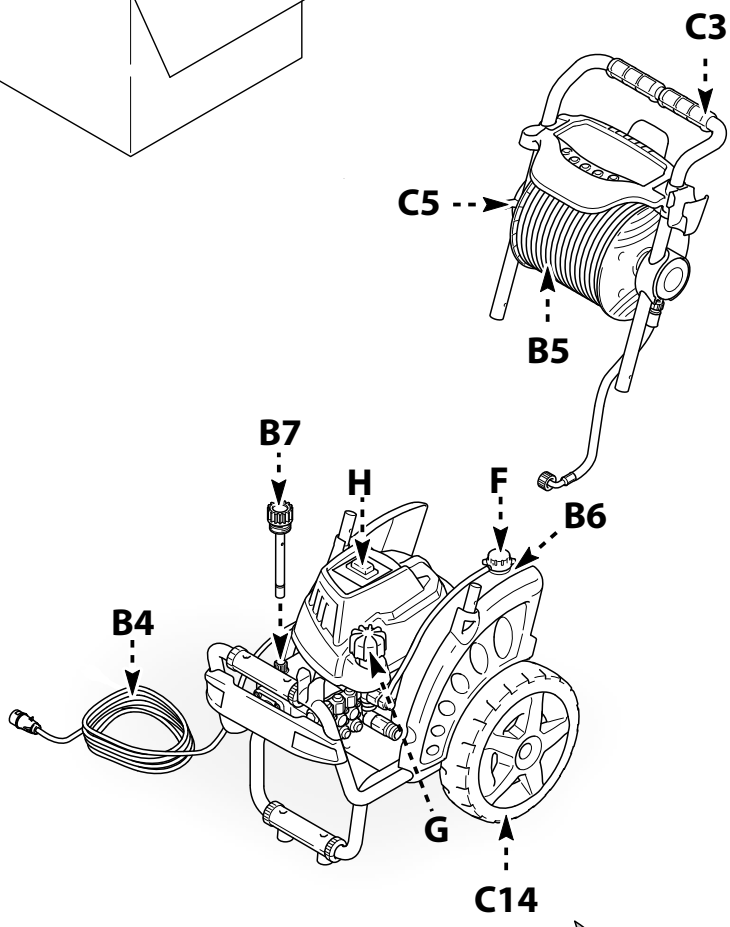
93869 - KP

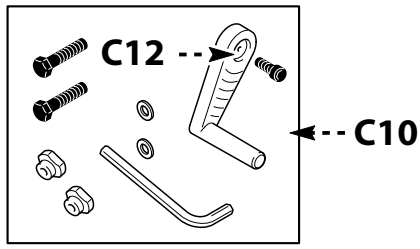
DE	*Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können.*	***Seite: 8-17***
EN	*Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference.*	***Page: 18-26***
FR	*Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir.*	***Page : 27-36***
ES	*Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.*	***Página: 37-46***
PT	*Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras.*	***Página: 47-56***
NL	*Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.*	***Pagina: 57-66***
PL	*Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość.*	***Strona: 67-76***
CS	*Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití.*	***Strana: 77-85***

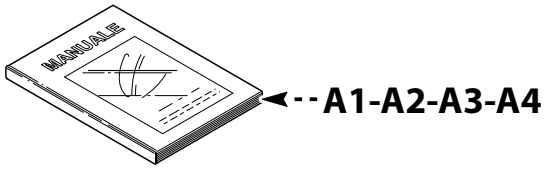


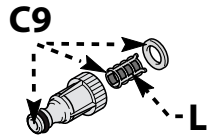


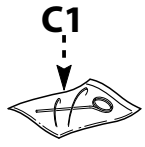

E2
E1

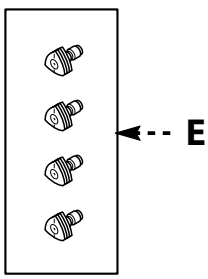

C3
C5
B5
B7
H
F
B6
B4
G
C14

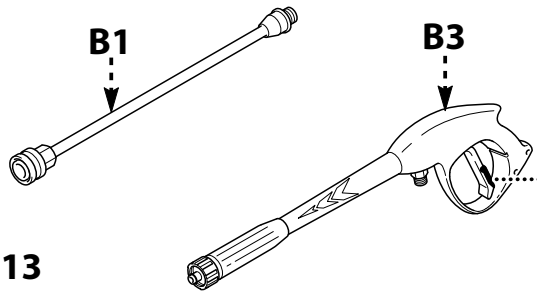

C12
C10

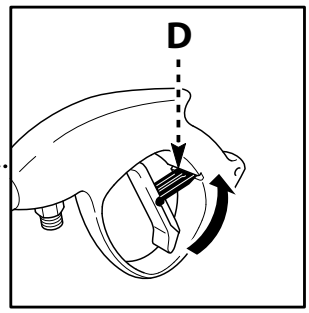

MANUALE
A1-A2-A3-A4

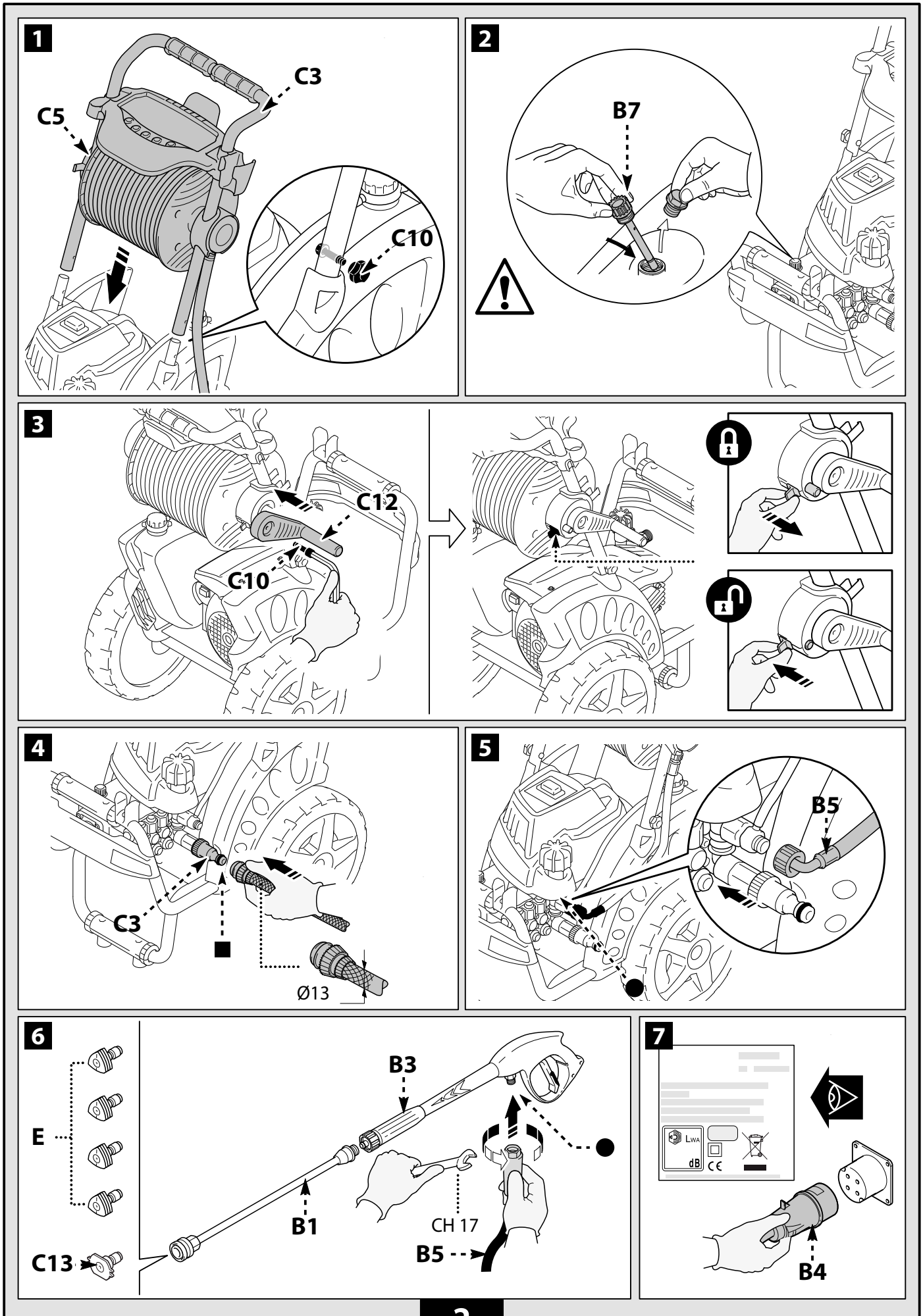

C9
L

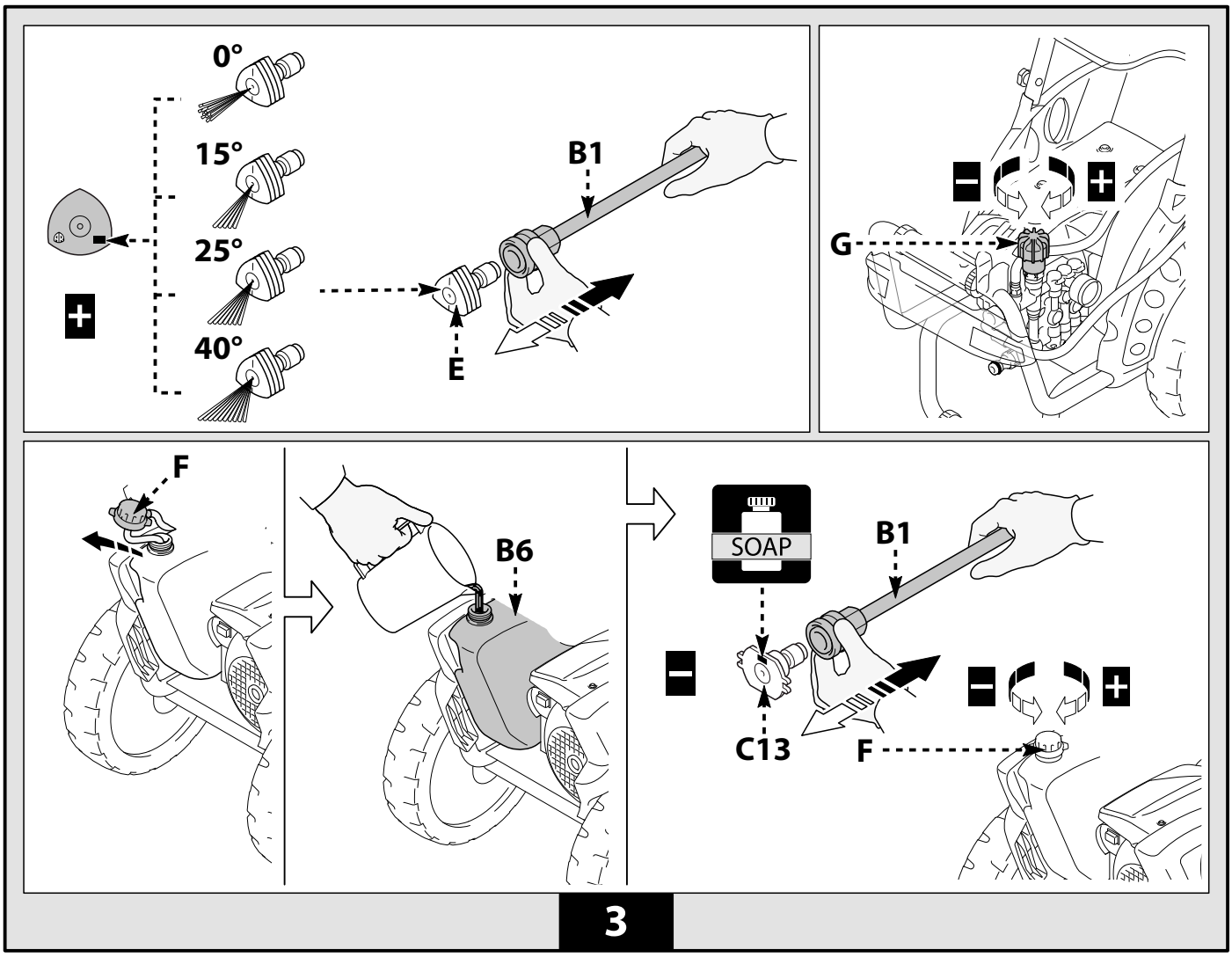

C1


E

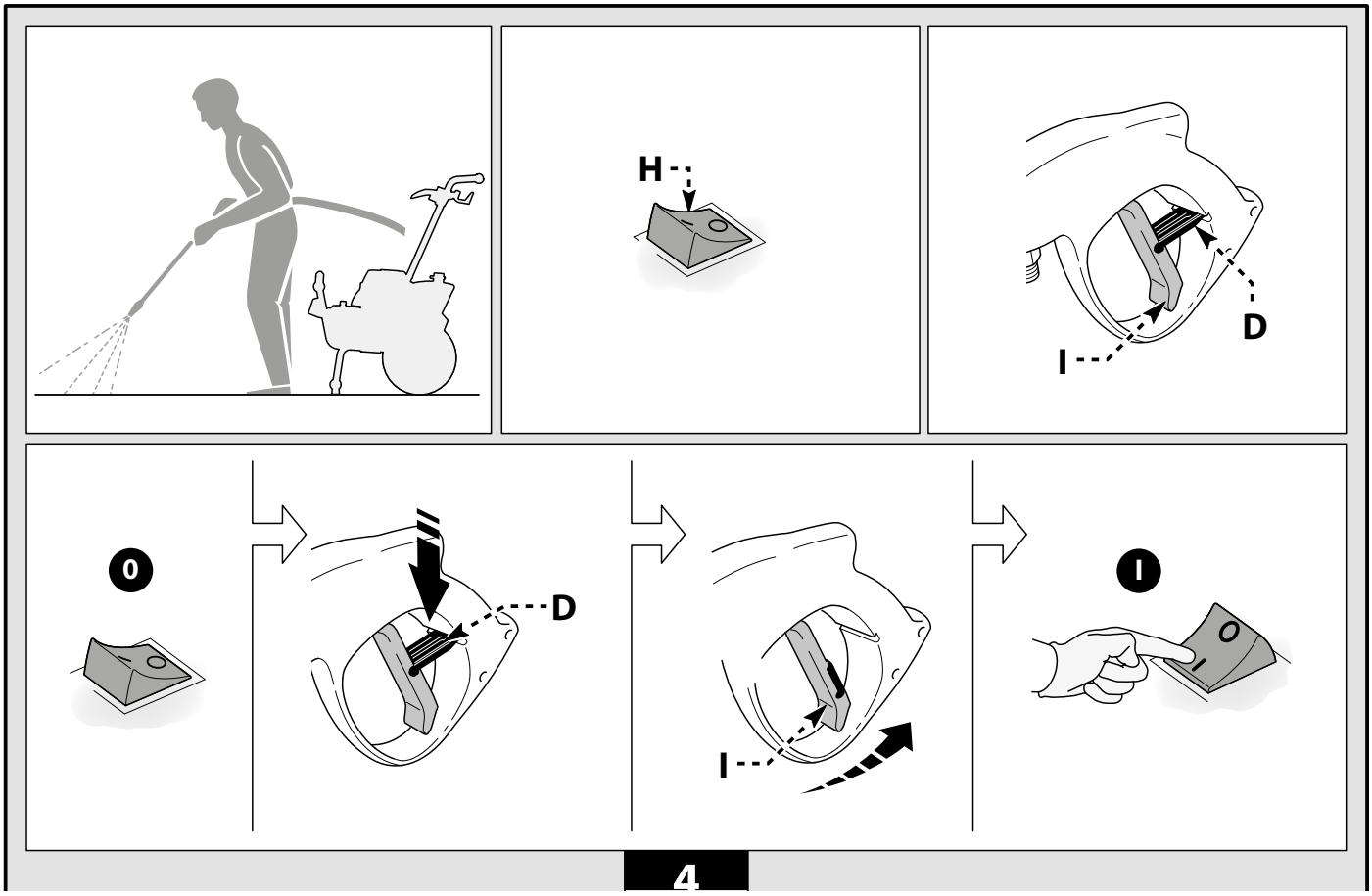

B1
B3
C13


D

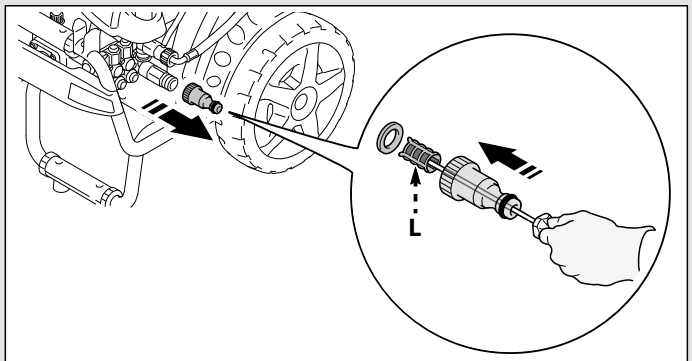

1
C3
C5
C10
2
B7
3
C12
C10
4
C3
Ø13
5
B5
6
E
C13
B3
B1
CH 17
B5
7
B4

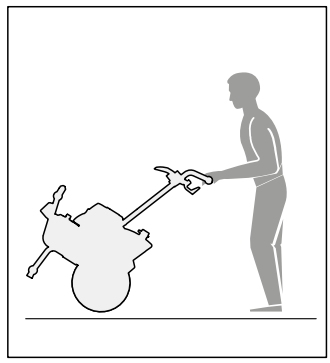


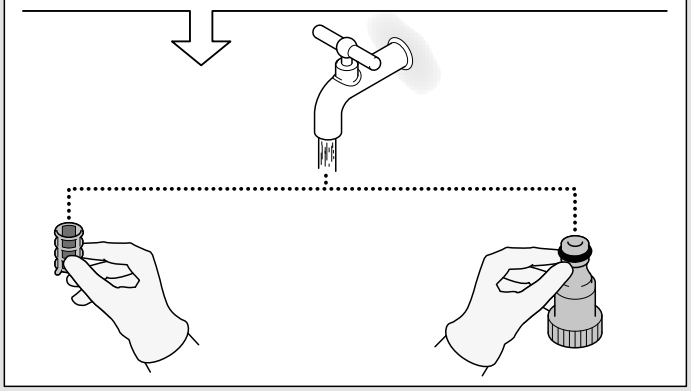
3

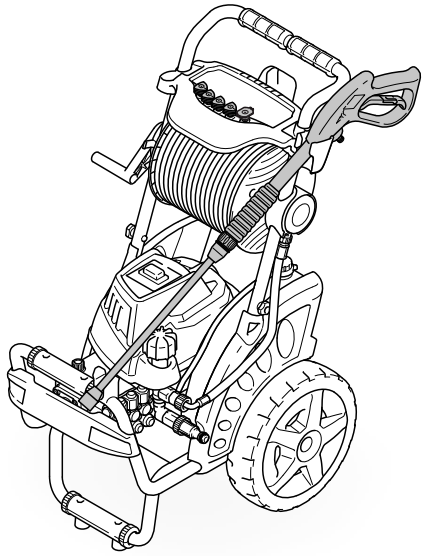


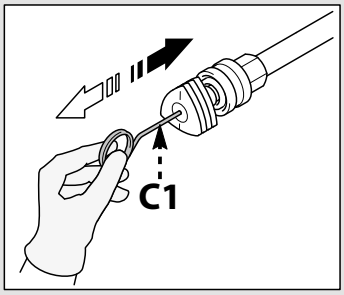
4

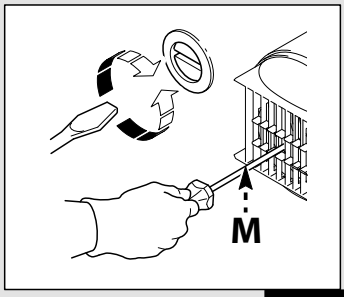






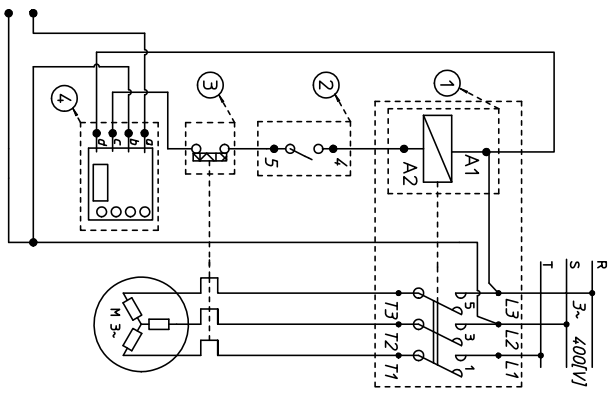






5

	Volt	⇨ 1 ÷ 25 m	⇨ 25 ÷ 50 m
	400 3~	4 x 1,5 mm²	4 x 2,5 mm²



400 V 3~

I

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Přístroj, který jste si zakoupili, je technologicky vyspělý produkt navržený předním evropským výrobcem vysokotlakých čističů. Chcete-li, aby byl váš přístroj maximálně výkonný, přečtěte si pozorně tuto příručku a při jeho používání vždy postupujte podle pokynů v ní uvedených. Při připojování, používání a údržbě zařízení je třeba zajistit vlastní bezpečnost i bezpečnost osob, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny a vždy se jimi řiďte. Pokud je nebudete dodržovat, můžete ohrozit zdraví a bezpečnost anebo způsobit rozsáhlé škody.

2 BEZPEČNOSTNÍ NÁPISY

2.1 Dodržujte pokyny, uváděné pomocí bezpečnostních nápisů a symbolů umístěných na přístroji a v tomto návodu.
Tento přístroj a návod uvádějí pouze symboly, které souvisí s vámi zakoupeným modelem. Zkontrolujte, zda jsou symboly a nápisy uvedené na přístroji kompletní a čitelné. V opačném případě umístěte na jejich místo náhradní symboly a nápisy.

⚠ Varování – Upozornění – Nebezpečí

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod.

Symbol E2 (pokud je tento symbol uveden v návodu) – označuje, že je přístroj určen pro odborné použití, tj. pro zkušené pracovníky, kteří jsou obeznámeni s příslušnými technickými, regulačními a legislativními faktory a jsou způsobilí přístroj používat a udržovat. Tento přístroj není určen pro děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.

Symbol E3 (pokud je tento symbol uveden v návodu) – označuje, že je přístroj určen pro neodborné (domácí) použití. Tento přístroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti a znalosti, pokud jsou pod dohledem, nebo byly poučeny o bezpečném způsobu používání tohoto přístroje a chápou rizika, která jsou s jeho používáním spojena.

Pohyblivé části. Nedotýkat se.



0 Poloha vypínače „vypnuto“

I Poloha vypínače „zapnuto“



Garantovaná hladina akustického výkonu

Symbol zákazu informuje uživatele, že místní předpisy mohou zakazovat připojení přístroje k vodovodnímu systému pitné vody.


Symbol nebezpečí varuje uživatele, aby nemířil vodním paprskem na osoby, zvířata, elektrická zařízení, ani na vlastní přístroj.

Tento produkt se řadí do II. třídy ochrany. To znamená, že má zesílenou nebo dvojnásobnou izolaci (pouze pokud je tento symbol umístěn na přístroji).

Tento produkt se řadí do I. třídy ochrany. To znamená, že je vybaven uzemňovací svorkou (pouze pokud je tento symbol umístěn na přístroji).

CE Výrobek splňuje příslušné evropské směrnice.

Symbol E1 – označuje, že přístroj **nelze zlikvidovat** jako komunální odpad, ale může být při koupi nového přístroje předán prodejci. Elektrické a elektronické díly přístroje nesmí být znovu používány pro jiné účely, než pro jaké byly určeny, protože obsahují látky, které představují zdravotní riziko.

Používejte ochranu sluchu.

Používejte ochrannou masku.

Používejte ochranu dýchání.

Používejte ochranné brýle.

Používejte ochrannou pracovní obuv.

Používejte ochranný pracovní oděv.



3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY/OSTATNÍ RIZIKA

3.1 ZAKÁZANÉ ČINNOSTI Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI

3.1.1 **Varování.** NEDOVOLTE dětem používat přístroj. Mějte je pod dohledem, aby si nemohly s přístrojem hrát.

3.1.2 **Varování.** Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném používání nebezpečné.

3.1.3 **Varování. Přístroj** NEPOUŽÍVEJTE spolu s hořlavými nebo toxickými kapalinami ani s produkty, jejichž používání je neslučitelné s řádným způsobem použití. Přístroj nesmí být používán v potenciálně hořlavém nebo výbušném prostředí.

3.1.4 **Varování.** RIZIKO VÝBUCHU. Přístroj NEPOUŽÍVEJTE k rozstřikování hořlavých tekutin.

3.1.5 **Varování. Vodním paprskem** NEMIŘTE na osoby ani zvířata.

3.1.6 **Varování. Vodním paprskem** NEMIŘTE na samotný přístroj, elektrické části ani jiná elektrická zařízení.

3.1.7 **Varování. Přístroj** NEPOUŽÍVEJTE, pokud se v jeho bezprostředním dosahu nacházejí další osoby, které na sobě nemají ochranný oděv.

3.1.8 **Varování.** NEMIŘTE vodním paprskem na oděv ani obuv, pokud je máte na sobě, popř. je má na sobě jiná osoba.

3.1.9 **Varování. Přístroj** NEPOUŽÍVEJTE venku v dešti.

3.1.10 **Varování.** NEDOVOLTE, aby přístroj používaly děti, neoprávněné osoby nebo osoby, které si nepřečetly a nepochopily pokyny k jeho používání.

3.1.11 **Varování. Mokrýma rukama se** NEDOTÝKEJTE zástrčky a/nebo zásuvky.

3.1.12 **Varování. Přístroj** NEPOUŽÍVEJTE, pokud má poškozený elektrický kabel. Pokud je elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, nebo autorizovaným servisem nebo obdobně kvalifikovanou osobou, abyste se tak vyvarovali bezpečnostnímu riziku.

3.1.13 **Varování.** Přístroj NEPOUŽÍVEJTE, pokud je poškozen přívodní kabel nebo důležité části, jako například bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo pistole.

3.1.14 **Varování.** NEBLOKUJTE spoušť pistole v pracovní poloze.

3.1.15 **Varování.** Zkontrolujte, zda je k přístroji připojen typový štítek. Pokud není, informujte svého prodejce. Přístroje neopatřené typovým štítkem NESMÍ být používány, protože je není možné identifikovat, a jsou proto potenciálně nebezpečné.

3.1.16 **Varování.** NEMANIPULUJTE ani neměňte nastavení pojistného ventilu či bezpečnostních zařízení.

3.1.17 **Varování.** NEMĚŇTE původní průměr hlavové rozstřikovací trysky.

3.1.18 **Varování.** NEPŘESOUVEJTE přístroj tažením za ELEKTRICKÝ KABEL.



3.1.19 Varování. Zajistěte, aby vozidla nepřejížděla přes vysokotlaké hadice.

3.1.20 Varování. NEPŘEMÍSŤUJTE přístroj tahem za vysokotlakou hadici.

3.1.21 Varování. Vodní paprsek nesmí dopadat přímo na pneumatiky, ventily pneumatik ani jiné díly, které jsou pod tlakem, protože by je mohl poškodit. Nepoužívejte soupravu s rotační tryskou a při čištění neustále dodržujte vzdálenost min. 30 cm.

3.1.22 Varování. Použití neoriginálního příslušenství a jakýchkoliv jiných náhradních součástí, které nejsou určeny pro dotyčný model přístroje, je zakázáno. Všechny modifikace přístroje jsou zakázány. Jakékoliv změny provedené na zařízení povedou k tomu, že Prohlášení o shodě nebude platné a zprostí výrobce veškeré občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

3.2 POVINNÉ ČINNOSTI Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI

3.2.1 Varování. Všechny elektrické vodiče MUSÍ BÝT CHRÁNĚNY před proudem vody.

3.2.2 Varování. Elektrické zapojení musí provést kvalifikovaný elektrikář a musí splňovat normu IEC 60364-1. Musí být nainstalován buď proudový chránič, který přívod přeruší, pokud svodový proud překročí 30 mA na dobu 30 ms, nebo ochranný uzemňovací obvod.

3.2.3 Varování. Zařízení může BĚHEM spouštění způsobit poruchu sítě.

3.2.4 Varování. Použití bezpečnostního jističe (RCB) zajistí zvýšenou ochranu operátora (30 mA).

3.2.5 Varování. Modely dodávané bez zátky musí instalovat kvalifikovaní pracovníci.

3.2.6 Varování. Používejte pouze schválený prodlužovací kabel s odpovídajícím průřezem vodičů.

3.2.7 Varování. Pokud ponecháte přístroj bez dozoru, vždy jej vypněte.

3.2.8 

Varování. Vysoký tlak může vymrštit některé součásti: používejte ochranný oděv a vybavení (OOPP), které zajistí bezpečnost obsluhujícího pracovníka.

3.2.9 Varování. Před tím, než začnete provádět na zařízení jakoukoli práci, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

3.2.10 Varování. Přes stisknutím spouště UCHOPTE PEVNĚ stříkací pistoli tak, abyste vyrovnali zpětný ráz.

3.2.11 Varování. DODRŽUJTE předpisy místního rozvodného vodárenského závodu. Podle normy IEC 60335-2-79 může být přístroj připojen k vodovodní síti pitné vody pouze v případě, že je na přívodní hadici instalován zpětný ventil s vypouštěním v souladu s normou EN 12729 typ BA. Zpětný ventil lze objednat u výrobce.



3.2.12 Varování. Voda, která protekla zpětnými ventily, není považována za pitnou.

3.2.13 Varování. Údržba a/nebo opravy elektrických součástí MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY pouze kvalifikovaným personálem.

3.2.14 Varování. Před odpojením hadice od přístroje VYPUSŤTE zbytkový tlak.

3.2.15 Varování. Pravidelně a také vždy před použitím přístroje ZKONTROLUJTE, zda jsou šrouby dokonale dotaženy a přístroj nemá žádné poškozené nebo opotřebované součásti.

3.2.16 Varování. POUŽÍVEJTE POUZE takové čisticí prostředky, které nezpůsobují korozi povlakových materiálů vysokotlaké hadice/elektrického kabelu.

3.2.17 Varování. ZAJISTĚTE, aby veškeré ostatní osoby a zvířata byla v minimální vzdálenosti 15 m od přístroje.

3.2.18 Varování. Tento přístroj byl navržen pro čisticí přípravek, který výrobce dodává nebo doporučuje. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemických přípravků může nepříznivě ovlivnit bezpečnost přístroje.

3.2.19 Varování. Nedovolte, aby se čisticí prostředek dostal do kontaktu s pokožkou a obzvláště očima! Pokud by došlo k vniknutí čisticího prostředku do očí, vypláchněte je větším množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!

3.2.20 Varování. Vysokotlaké hadice, spojovací díly a spojky mají zásadní význam pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze hadice, spojovací díly a spojky doporučené výrobcem.

3.2.21 Varování. Používejte výhradně originální díly nebo díly schválené výrobcem, které zaručují bezpečnou obsluhu přístroje.

3.2.22 Varování. Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Jestliže používáte prodlužovací šňůru, musí být určena k venkovnímu použití. Zásuvku se zapojenou vidlicí je třeba položit na suché místo a nesmí se dotýkat země. K tomuto účelu důrazně doporučujeme použít naviják, který zajistí, že zásuvka se nachází nejméně 60 mm nad zemí.

3.2.23 Varování. Než budete přístroj montovat, čistit, nastavovat, udržovat, skladovat nebo přepravovat, vypněte jej a odpojte od zdroje elektrické energie.

3.2.24 Varování. Než přístroj zapnete, umístěte soupravu s trubkovou tryskou směrem dolů k červenému znaku.



CS

4 VŠEOBECNÉ INFORMACE (OBR. 1)/STRANA 3

4.1 Používání návodu

Návod tvoří nedílnou součást přístroje, uložte si jej proto pro budoucí použití. Před instalováním/použitím přístroje si návod pečlivě přečtěte. Při prodeji musí prodávající předat tento návod novému vlastníkovi spolu s přístrojem.

4.2 Dodání

Tento přístroj je dodáván částečně smontovaný v kartonové krabici. Dodaný balíček je vyobrazen na obr. 1.

4.2.1 Dokumentace dodávané spolu s přístrojem

- **A1** Návod k použití a údržbě
- **A2** Bezpečnostní pokyny
- **A3** Prohlášení o shodě
- **A4** Pravidla záruky

4.3 Odstranění balení

Balicí materiál neznečišťuje životní prostředí. Musí být ale recyklován a zlikvidován v souladu s příslušnou legislativou platnou v zemi, kde bude používán.

5 TECHNICKÉ INFORMACE (OBR. 1)/STRANA 3

5.1 Předpokládané použití

Tento přístroj je určen pro domácí použití k čištění vozidel, strojů, lodí, zdiva atd. a k odstraňování odolných nečistot s použitím vody a biologicky odbouratelných chemických prostředků.

Motory vozidel lze mýt, pouze pokud je zajištěna likvidace odpadní vody v souladu s platnými předpisy.

- Teplota přiváděné vody: **viz informace na štítku přístroje.**
- Tlak přiváděné vody: **min. 0,1 MPa – max. 1 MPa**.
- Provozní okolní teplota: **nad 0°C**.

Přístroj vyhovuje normám IEC 60335-1 a IEC 60335-2-79.

5.2 Obsluha

Symbol zobrazený v obr. 1 představuje předpokládaného uživatele (odborníka nebo laika).

5.3 Hlavní komponenty

- **B2** Pracovní nástavec
- **B3** Pistole s bezpečnostní pojistkou
- **B4** Elektrický kabel se zástrčkou (u modelů s tímto prvkem)
- **B5** Vysokotlaká hadice
- **B6** Nádrž na čisticí prostředek (u modelů s tímto prvkem)
- **B7** Uzávěr oleje (u modelů s tímto prvkem)
- **E** Tryska
- **F** Regulátor mycího prostředku (u modelů s tímto prvkem)
- **G** Regulátor tlaku (u modelů s tímto prvkem)
- **L** Vodní filtr

5.3.1 Příslušenství (pokud je součástí dodaného balíčku – viz obr. 1)

C1	Čisticí tryska	**C9**	Adaptér
C2	Souprava rotační trysky	**C10**	Šrouby
C3	Držadlo	**C11**	Držáky
C4	Kartáč	**C12**	Páka
C5	Naviják na hadici	**C13**	Sada mycího prostředku
C6	Souprava se sací hadicí na vodu	**C14**	Kolečka
C7	Souprava s trubkovou tryskou	**C15**	Tuba s plastickým mazivem
C8	Souprava kartáčů na čistění velkých ploch kartáče		

5.4 Bezpečnostní zařízení

- Startér (**H**)

  Startér zabraňuje nechtěnému spuštění přístroje.

Varování – nebezpečí!
Nemanipulujte ani neměňte nastavení pojistného ventilu.

- Bezpečnostní ventil a/nebo tlakový omezovací ventil.

  Bezpečnostní ventil je zároveň tlakovým omezovacím ventilem. Jakmile uvolníte západku pistole, ventil se otevře a voda se vrací do sání čerpadla nebo je vypuštěna z přístroje.
- Termostatický ventil (**D1** je-li namontován)

  Pokud teplota vody překročí teplotu nastavenou výrobcem, termostatický ventil bude vypouštět horkou vodu a napouštět takový objem studené vody, který se rovná objemu vypuštěné vody, dokud není dosaženo správné teploty.
- Bezpečnostní pojistka (**D**): zabraňuje nechtěnému vystříknutí vody.
- Vypínač proti přetížení: zastaví přístroj, pokud dojde k přetížení.

6 SMONTOVÁNÍ (OBR. 2)/STRANA 4-5

6.1 Sestavení

Varování – nebezpečí!
Přístroj montujte a sestavuje, pouze pokud je přístroj odpojen od sítě.

Postup sestavování je vyobrazen na **obr. 2**.

6.2 Upevnění tlakového uzávěru (u modelů s tímto prvkem)

Přístroj je dodáván s přívodem oleje uzavřeným červeným uzávěrem, který je nutné nahradit tlakovým uzávěrem, aby nedocházelo k unikání oleje.

6.3 Upevnění rotační trysky

(U modelů s tímto prvkem).

Souprava s rotační tryskou dosahuje vyššího mycího výkonu.

Používání rotační trysky může způsobit pokles tlaku o 25 % ve srovnání s tlakem dosaženým s nastavitelnou tryskou. Souprava s rotační tryskou dosahuje vyššího mycího výkonu díky rotujícímu vodnímu paprsku.

6.4 Připojení k síti

Varování – nebezpečí!
Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence (V-Hz) odpovídají napětí a frekvenci uvedeným na štítku přístroje (obr. 2).

6.4.1 Používání prodlužovacích kabelů

Používejte kabely a zástrčky s úrovní ochrany IPX5.

Průřez prodlužovacího kabelu by měl být přiměřený jeho délce. Čím je delší, tím větší by měl průřez být. Viz tabulka 1.

6.5 Přípojka vody

Varování – nebezpečí!
K přístroji je možné připojit pouze čistou nebo filtrovanou vodu. Rychlost toku přívodní vody by měla odpovídat průtoku čerpadla.

Umístěte přístroj co možná nejblíže vodovodní sítě.

6.5.1 Místa připojení

- ● Výpusť vody (ODTOK)
- ■ Přívod vody s filtrem (PŘÍVOD)

6.5.2 Připojení k vodovodní síti

Přístroj může být připojen přímo k vodovodní síti zdroje pitné vody, pouze pokud je přívodní hadice vybavena zpětnou klapkou ventilu v souladu s platnými předpisy. Průměr hadice musí být minimálně 13 mm, hadice musí být vyztužená a dlouhá ne více než 25 m.

6.5.3 Nasávání vody z otevřené nádrže

1) Přišroubujte přívodní hadici s filtrem k PŘÍVODU vody a vložte jej na dno nádrže.
2) Odvzdušněte přístroj:
a) Odšroubujte pracovní nástavec.
b) Spusťte přístroj a nechte z pistole unikat vodu, dokud nevypustíte všechny vzduchové bubliny.
3) Přístroj vypněte a opět našroubujte pracovní nástavec.

Pozn.: maximální sací výška je 0,5 m. Před použitím musí být sací hadice naplněna.

7 NASTAVENÍ (OBR. 3)/STRANA 6

7.1 Nastavení rozstřikovací trysky (u modelů s tímto prvkem)

Průtok vody je regulován tryskou (**E**).

7.2 Nastavení čisticího prostředku

Aby byl čisticí prostředek pod správným tlakem, nastavte trysku (**E**) (je-li namontována) na symbol " ▬ " nebo upevněte soupravu s čisticím prostředkem (**C13**) (je-li k dispozici) zobrazeným způsobem. Množství aplikovaného čisticího prostředku se nastavuje pomocí regulátoru (**F**).

7.3 Nastavení pracovního tlaku (u modelů s tímto prvkem)

Regulátor (**G**) se používá k nastavování pracovního tlaku. Tlak je zobrazen na snímači tlaku (je-li namontován).

8 INFORMACE O POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE (OBR. 4)/STRANA 6

8.1 Ovládání

- Zařízení startéru (**H**).

Nastavte spínač startéru na zapnuto (ON/I). Tím:

a) motor spustíte (u modelů bez systému TSS);

b) připravíte motor ke spuštění (u modelů se systémem TSS).

Pokud je na startéru kontrolka, měla by se rozsvítit.

Přístroj vypnete otočením spínače do pozice vypnuto (OFF/0).

Pokud je na startéru kontrolka, měla by zhasnout.

- Páka pro ovládání vodního paprsku (**I**).

Varování – nebezpečí!

Pokud je přístroj v provozu, musí byt postaven tak, jak je zobrazeno v obr. 4, na pevné a stabilní ploše.

8.2 Spuštění (viz obr. 4)

1) Vodovodní kohoutek otevřete naplno.
2) Uvolníte bezpečnostní pojistku (**D**).
3) Na několik vteřin stisknete západku pistole a pomocí startéru přístroj zapnete (ON/I).

Varování – nebezpečí!

Před spuštěním přístroje zkontrolujte dostatečný přívod vody; pokud budete pouštět přístroj bez vody, mohlo by dojít k jeho poškození. Pokud je přístroj v chodu, nezakrývejte ventilační mřížku.

Modely se systémem**TSS** – v modelech se systémem TSS s automatickým systémem odpojení přítoku:

- pokud západku pistole **uvolníte,** vysoký tlak automaticky vypne motor;
- pokud západku pistole **stisknete,** automatický pokles tlaku spustí motor a k obnovení tlaku dojde za malou chvíli;
- pokud má systém TSS správně fungovat, musí všechna **uvolnění** a **stisknutí** západky pistole proběhnout **alespoň** s 4 až 5 vteřinovým odstupem.

Aby nedošlo k poškození přístroje, nenechávejte jej v provozu bez vody a vždy kontrolujte, zda je do přístroje dodáváno dostatečné množství vody.

Aby nedošlo k poškození přístroje, u modelů bez systému TSS, následkem zvýšení teploty vody, nevypínejte paprsek vody v průběhu provozu přístroje na dobu delší než 5 minut.

8.3 Zastavení

1) Otočte startér přístroje do pozice vypnuto (OFF/0).
2) Stiskněte západku pistole a uvolněte přebytečný tlak uvnitř trubic.
3) Zasuňte bezpečnostní pojistku (**D**).

8.4 Opětovné zapnutí

1) Uvolněte bezpečnostní pojistku (**D**).
2) Stiskněte západku pistole a uvolněte přebytečný vzduch uvnitř trubic.
3) Otočte startér přístroje do pozice zapnuto (ON/I).

8.5 Uložení

1) Vypněte kohoutek přívodu vody.
2) Uvolněte přebytečný tlak z pistole, dokud z přístroje nepoteče jen voda.
3) Přístroj vypněte (OFF/0).
4) Vypojte zástrčku ze zásuvky.
5) Po ukončení práce vypusťte čisticí prostředek z nádrže a vypláchněte ji. Nádrž vyplachujte čistou vodou, nikoli čisticím prostředkem.
6) Zasuňte bezpečnostní pojistku pistole (**D**).

8.6 Doplňování a používání čisticího prostředku

Čisticí prostředek musí být aplikován pomocí příslušenství a postupem popsaným v bodě 7.3.

Pokud použijete vysokotlakou hadici, která je delší než hadice dodaná spolu s přístrojem, nebo použijete prodlužovací hadici, může dojít k omezení nebo zastavení nasávání čisticího prostředku.

Doplňte do nádrže (**B6**) vysoce biologicky odbouratelný čisticí prostředek.

8.7 Doporučený postup čištění

Nečistoty rozpustíte pomocí čisticího prostředku smíchaného s vodou, který nanesete na suchý povrch.

Pokud čistíte vertikální povrchy, postupujte zespodu směrem nahoru. Ponechte čisticí prostředek působit 1 až 2 minuty, ale nenechte povrch oschnout. Začněte směrem zespodu a použijte vysokotlaký proud vody z minimální vzdálenosti 30 cm. Voda při oplachování nesmí stékat na povrchy, které se nemají mýt.

V některých případech je k odstranění nečistot zapotřebí použít drhnutí kartáčem.

Vysoký tlak nemusí vždy zajišťovat nejlepší výsledky čištění, protože může způsobit poškození některých povrchů. Nejjemnější nastavení nastavitelné rozstřikovací trysky nebo rotační trysky by se nemělo používat pro čištění citlivých nebo lakovaných součástí ani dílů, které jsou pod tlakem (např. pneumatiky, ventily atd.).

Účinnost čištění závisí ve stejné míře na tlaku i používaném množství vody.

9 ÚDRŽBA (OBR. 5)/STRANA 7

Veškerou údržbu, která není popsaná v této kapitole, by měl provádět autorizovaný prodejce nebo servisní centrum.

Varování – nebezpečí!

Než začnete na přístroji provádět jakoukoli údržbu, vždy jej nejdřív odpojte od sítě.

9.1 Čištění trysky

1) Odpojte trysku z pracovního nástavce.
2) Pomocí nástroje odstraňte z otvoru trysky veškeré nánosy špíny (**C1**).

9.2 Čištění filtru

Před každým použitím přístroje zkontrolujte sací filtr (**L**) a filtr čisticího prostředku (je-li namontován). Podle potřeby je vyčistěte podle návodu.

9.3 Uvolnění motoru (u modelů s tímto prvkem)

Pokud dochází ke zdlouhavému přerušování práce, může dojít k usazování vodního kamene, který způsobuje zaseknutí motoru. Motor uvolníte pootočením hnací hřídele pomocí nástroje (**M**).

9.4 Doplnění oleje (u modelů s tímto prvkem)

Olej doplňujte na správnou hladinu do příslušného otvoru.

Informace o vlastnostech oleje naleznete v tabulce „Technická data".

9.5 Uložení na konci sezóny

Před uložením přístroje před zimou jej spusťte s použitím nekorodující a netoxické nemrznoucí směsi, pomocí které přístroj propláchnete.

Přístroj uložte na suchém místě, na němž bude chráněn proti mrazu.

10 ULOŽENÍ A PŘEPRAVA (OBR. 5)/STRANA 7

Příslušenství uložte způsobem zobrazeným v obr. 5.

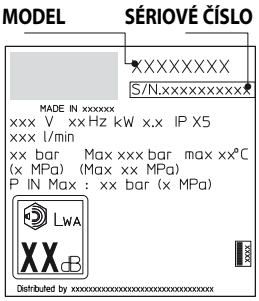
Příslušenství přepravujte způsobem zobrazeným v obr. 5.

CS

11 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Problém	Možné příčiny	Náprava
Čerpadlo nedosahuje požadovaného provozního tlaku	Opotřebovaná tryska	Vyměňte trysku
	Ucpaný vodní filtr	Vyčistěte filtr (**L**) (obr. 5)
	Nedostatečný přísun vody	Vodovodní kohoutek otevřete naplno
	Dochází k nasátí vzduchu do systému	Zkontrolujte, zda jsou spojení hadic utěsněná
	V čerpadle je vzduch	Přístroj vypněte, uvolněte západku pistole a snižujte tlak, dokud proud vytékající vody nezačne být stabilní. Přístroj opět zapněte.
	Nastavitelná tryska není správně umístěna	Nastavte trysku (**E**) na (+) (obr. 3)
	Termostatický ventil je aktivován	Vyčkejte, dokud není dosaženo správné teploty vody
	Voda je nasávána z otevřené nádrže z výšky přesahující 0,5 m.	Snižte výšku sání.
Tlak čerpadla v průběhu práce najednou klesne	Voda je nasávána z vnější nádrže	Připojte přístroj k vodovodní síti
	Přívodní voda je příliš horká	Snižte teplotu
	Tryska je ucpaná	Vyčistěte trysku (obr. 5)
	Sací filtr (**L**) je ucpaný	Vyčistěte filtr (**L**) (obr. 5)
Motor „hučí", ale nestartuje	Napětí sítě je příliš nízké	Zkontrolujte, zda napájení v síti odpovídá napájení uvedenému na typovém štítku (obr. 2)
	Pokles napětí následkem použití prodlužovacího kabelu	Zkontrolujte vlastnosti prodlužovacího kabelu
	Přístroj nebyl dlouhou dobu používán	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
	Problémy s přístrojem se systémem TSS	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
Motor nestartuje	Došlo k výpadku proudu	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá v zásuvce, a že nedošlo k výpadku proudu (*)
	Problémy s přístrojem se systémem TSS	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
	Přístroj nebyl dlouhou dobu používán	Pomocí nástroje (**M**) odblokujte motor skrz otvor v zadní části přístroje (u modelů s tímto prvkem) (obr. 5)
Uniká voda	Opotřebované těsnění	Nechte těsnění vyměnit v nejbližším autorizovaném servisu
	Pojistný ventil je aktivován a vypouští vodu	Obraťte se na autorizovaný servis
Přístroj je hlučný	Voda je příliš horká	Snižte teplotu (vize technická data)
Uniká olej	Opotřebované těsnění	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
Pouze verze TSS: přístroj se zapíná i při uvolněné západce pistole	Vysokotlaký systém nebo obvod čerpadla prosakují	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
Pouze verze TSS: po stisknutí západky pistole nevytéká voda (pokud je připojena přívodní hadice)	Tryska je ucpaná	Vyčistěte trysku (obr. 5)
Přístroj nenasává čisticí prostředek	Nastavitelná tryska je nastavena na vysoký tlak	Nastavte trysku (**E**) na " ▬ " (obr.3)
	Čisticí prostředek je příliš hustý	Nařeďte jej vodou
	Je používána vysokotlaká prodlužovací hadice	Namontujte originální hadici
	Usazeniny nebo překážka v okruhu čisticího prostředku	Propláchněte čistou vodou a odstraňte překážky. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaný servis.
Z termostatického ventilu uniká voda	Teplota vody uvnitř trysky překročila max. jmenovitou teplotu uvedenou na štítku	Ponechte přístroj v chodu a nechte vodu tryskat déle než 5 minut

(*) Pokud se motor zastaví a nelze jej v průběhu práce opět spustit, vyčkejte 2 až 3 minuty a zkuste jej opět nastartovat (**Spuštění po vypnutí přetížením**). Pokud se problém projeví více než jednou, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.



12 JAK PŘEDEJÍT POŠKOZENÍ POVRCHU

VAROVÁNÍ

12.1 Pokud tento přístroj použijete k mytí pneumatik, může dojít k jejich poškození, které může být nebezpečné.
12.2 V žádném případě nesměrujte vysokotlaký paprsek rovně na pneumatiku.
12.3 Při čištění v blízkosti kol a pneumatik vždy nastavte na přístroji nejnižší tlak.
12.4 Při čištění jakýchkoli částí vozidla nepoužívejte pracovní nástavec „Turbo".
12.5 Další informace naleznete v části: **„8.7 Doporučený postup čištění"**.



CS

ES Prohlášení o shodě

We Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt, Germany, declare that the following CLEANCRAFT Machine:

Označení přístroje Vysokotlaký čistič
Model č. **HDR-K 90-20**
Jmenovitý výkon 7,4 kW

odpovídá (odpovídají) následujícím evropským směrnicím:
2006/42/ES, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU a 2000/14/ES

a byl(y) vyroben(y) v souladu s následujícími normami nebo normalizačními dokumenty: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN 50581
Jméno a adresa osoby určené k vydání technické dokumentace:
Kilian Stürmer / Managing Director
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt, Germany
Posouzení shody požadované směrnicí 2000/14/ES bylo provedeno v souladu s přílohou V.
Model č. **HDR-K 90-20**

Naměřená hladina akustického výkonu: 89 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu: 90 dB (A)

Datum: 03.10.2016
Hallstadt (D)
Kilian Stürmer Managing Director

Technická data

Technické údaje	Jednotka:	HDR-K 90-20
Průtok:	l/min	15
Maximální průtok	l/min	-
Tlak	MPa	20
Maximální tlak	MPa	20
Výkon	kW	7,4
Maximální vstupní teplotu	°C	60
Maximální vstupní tlak	MPa	1
Odpudivá síla pistole při maximálním tlaku	N	47
Typ čerpadlového oleje	kg	0,35 15W40
Třída ochrany	-	I / ⏚
Izolace motoru	Třída	F
Ochrana motoru	-	IPX5
Napětí	V/Hz	400/50
Maximální povolená impedance elektrického systému	Ω	-
Hladina akustického tlaku L_{PA} (EN 60704-1) (K = 3 dB(A))	dB (A)	82,3
Hladina akustického výkonu L_{WA} (EN 60704-1) (K = 3 dB(A))	dB (A)	90
Vibrace spotřebiče (K = 1 m/s²):	m/s²	<2,5
Váha	kg	61,6

Možnost technických změn vyhrazena!

ZÁRUKA

Platnost záruky je v souladu s příslušnou legislativou země, ve které je produkt prodáván (pokud výrobce neuvádí něco jiného).
Záruka se vztahuje na materiály, konstrukci a nedodržení shody v záruční lhůtě, v průběhu které výrobce nahradí vadné části a opraví produkt, nebo jej celý vymění, pokud nebude nepřiměřeně opotřeben.
Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení komponent (ventilu, pístu, vodního těsnění, olejového těsnění, pružin, O-kroužků a příslušenství, jako jsou hadice, pistole, kartáče, kolečka apod.);
Záruka se nevztahuje na vady, které byly způsobeny nebo se projevily následkem následujících činností:

- nevhodné, nesprávné nebo nedbalé používání,
- pronajímání nebo profesionální použití, pokud je produkt určen pro domácí použití,
- nedodržování návodu k údržbě uvedeného v této příručce,
- opravy neoprávněnými techniky nebo servisy,
- používání neoriginálních částí nebo příslušenství,
- škody způsobené přepravou, nečistotami, cizími tělesy nebo nehodami,
- problémy způsobené uložením nebo uskladněním.

Aby měl uživatel nárok na využití záruky, musí předložit doklad o nákupu.

Pokud potřebujete pomoc, obraťte se na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili.

PRVNÍ HANÁCKÁ BOW

Váš svět strojů...

Výhradní distributor OPTIMUM, Aircraft®, Metallkraft®, Holzkraft®, Holzstar®, Unicraft®, Cleancraft® a Schweißkraft®.



Váš prodejce

Infolinka: 800 100 709 (CZ) | 0800 004 203 (SK) • www.**bow.cz** | www.**bow.sk**